



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 49/15

Λουξεμβούργο, 5 Μαΐου 2015

Αποφάσεις στις υποθέσεις C-146/13 Ισπανία κατά Κοινοβουλίου και Συμβουλίου και C-147/13 Ισπανία κατά Συμβουλίου

Το Δικαστήριο απορρίπτει τις δύο προσφυγές της Ισπανίας κατά των κανονισμών που θεσπίζουν ενισχυμένη συνεργασία ως προς το καθεστώς ενιαίας προστασίας των ευρεσιτεχνιών

Τα ισχύον σύστημα προστασίας των ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας διέπεται από τη Σύμβαση για το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (ΣΕΔΕ), που είναι διεθνής συμφωνία εκτός του πεδίου εφαρμογής του δικαίου της Ένωσης¹. Η Σύμβαση αυτή προβλέπει ότι σε κάθε συμβαλλόμενο κράτος για το οποίο έχει χορηγηθεί, το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας έχει την ίδια ισχύ και υπόκειται στο ίδιο καθεστώς με ένα εθνικό δίπλωμα που χορηγήθηκε στο κράτος αυτό.

Μέσω της «δέσμης μέτρων για τα ενιαία διπλώματα ευρεσιτεχνίας»², ο νομοθέτης της Ένωσης θέλησε να παράσχει ενιαία προστασία στο ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και να ιδρύσει ένα ενιαίο δικαστήριο στον τομέα αυτόν. Στο σύστημα της ΣΕΔΕ, τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας παρέχουν εντός καθενός από τα κράτη μέλη στη Σύμβαση αυτή προστασία της οποίας το περιεχόμενο καθορίζει το εθνικό δίκαιο κάθε κράτους. Αντιθέτως, στο σύστημα του Ευρωπαϊκού Διπλώματος Ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ (ΕΔΕΕΙ) το εθνικό δίκαιο που ορίζει ο κανονισμός 1257/2012 θα είναι εφαρμοστέο στο έδαφος όλων των συμμετεχόντων κρατών μελών στα οποία το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας έχει ενιαία ισχύ, πράγμα που διασφαλίζει τον ενιαίο χαρακτήρα της προστασίας που παρέχει το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας. Οι μεταφραστικές ρυθμίσεις για το ΕΔΕΕΙ, οι οποίες στηρίζονται στην ισχύουσα διαδικασία στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας, έχουν ως σκοπό τη διασφάλιση της αναγκαίας ισορροπίας μεταξύ των συμφερόντων των οικονομικών φορέων και του δημόσιου συμφέροντος όσον αφορά το κόστος της διαδικασίας και τη διαθεσιμότητα των τεχνικών πληροφοριών. Οι επίσημες γλώσσες του Γραφείου είναι η γερμανική, η αγγλική και η γαλλική. Ο νομοθέτης της Ένωσης έκρινε εξάλλου ότι η σύσταση δικαστηρίου αρμόδιου για την εκδίκαση των διαφορών σχετικά με το ΕΔΕΕΙ ήταν αναγκαία για τη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας του διπλώματος αυτού ευρεσιτεχνίας, της συνοχής της νομολογίας και, κατά συνέπεια, της ασφάλειας δικαίου, καθώς και οικονομικά συμφέρουσας λύσεως για τους δικαιούχους διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας.

Η Ισπανία ζητεί την ακύρωση των δύο κανονισμών που συναπαρτίζουν τη δέσμη μέτρων, ήτοι του κανονισμού για τη θέσπιση ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών (υπόθεση

¹ Σύμβαση για το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η οποία υπεγράφη στο Μόναχο (Γερμανία) στις 5 Οκτωβρίου 1973 και άρχισε να ισχύει στις 7 Οκτωβρίου 1977. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας είναι διακυβερνητικός οργανισμός ο οποίος ιδρύθηκε βάσει της ως άνω Συμβάσεως. Ο Οργανισμός αυτός αποτελείται από δύο όργανα, ήτοι το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και το Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο ελέγχει τις δραστηριότητες του Γραφείου. Το εν λόγω Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας είναι το εκτελεστικό όργανο του Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και η κύρια δραστηριότητά του είναι η εξέταση των αιτήσεων ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και η χορήγηση των διπλωμάτων αυτών.

² Αυτή η «δέσμη» συναπαρτίζεται από τον κανονισμό (ΕΕ) 1257/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2012, για τη θέσπιση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών (ΕΕ L 361, σ. 1), τον κανονισμό (ΕΕ) 1260/2012 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2012, για τη θέσπιση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών σε σχέση με τις εφαρμοστέες μεταφραστικές ρυθμίσεις (ΕΕ L 361, σ. 89) και τη Συμφωνία για την ίδρυση ενιαίου δικαστηρίου διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, η οποία υπεγράφη την 19η Φεβρουαρίου (ΕΕ C 175, σ. 1).

C-146/13) και του κανονισμού ο οποίος θεσπίζει τις εφαρμοστέες μεταφραστικές ρυθμίσεις (υπόθεση C-147/13).

Με τις σημερινές του αποφάσεις, το Δικαστήριο απορρίπτει τις δύο προσφυγές της Ισπανίας.

Υπόθεση C-146/13, κανονισμός (ΕΕ) 1257/2012

Η Ισπανία αμφισβητεί μεταξύ άλλων τη νομιμότητα, εξ απόψεως του δικαίου της Ένωσης, της διαδικασίας που προηγείται της χορηγήσεως του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας. Υποστηρίζει ότι η διαδικασία αυτή δεν υπόκειται σε δικαστικό έλεγχο ο οποίος να διασφαλίζει την ορθή και ομοίμορφη εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης και την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ότι, ως εκ τούτου, παραβιάζεται η αρχή της αποτελεσματικής ένδικης προστασίας.

Το Δικαστήριο απορρίπτει το επιχείρημα της Ισπανίας, κρίνοντας ότι ο κανονισμός ουδόλως έχει ως σκοπό να ρυθμίσει, έστω εν μέρει, τις προϋποθέσεις χορηγήσεως των ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, τις οποίες διέπει αποκλειστικά η ΣΕΔΕ, και ότι δεν ενσωματώνει στο δίκαιο της Ένωσης την προβλεπόμενη στη ΣΕΔΕ διαδικασία χορηγήσεως των ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Ειδικότερα, ο κανονισμός περιορίζεται, αφενός, στον καθορισμό των προϋποθέσεων υπό τις οποίες ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που έχει προηγουμένως χορηγήσει το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας κατ' εφαρμογήν των διατάξεων της ΣΕΔΕ μπορεί, κατόπιν αιτήσεως του δικαιούχου του, να αποκτήσει ενιαία ισχύ και, αφετέρου, στον καθορισμό της ενιαίας αυτής ισχύος.

Η Ισπανία υποστηρίζει επίσης ότι το άρθρο 118, πρώτο εδάφιο, ΣΛΕΕ (Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης) το οποίο αφορά την ενιαία προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στην Ένωση δεν συνιστά την προσήκουσα νομική βάση για τον κανονισμό.

Το Δικαστήριο επισημαίνει ως προς το σημείο αυτό ότι **το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών δύναται να αποτρέψει τις αποκλίσεις μεταξύ των συμμετεχόντων κρατών μελών ως προς την παρεχόμενη από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας προστασία και, άρα, επιδιώκει ενιαία προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στο έδαφος των κρατών αυτών.**

Η Ισπανία αμφισβητεί επίσης την ανάθεση στα συμμετέχοντα κράτη μέλη τα οποία ενεργούν στο πλαίσιο ειδικής επιτροπής του διοικητικού συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας της αρμοδιότητας να καθορίζουν το ύψος των τελών ανανέωσης και την κατανομή τους.

Το Δικαστήριο επισημαίνει συναφώς ότι, κατά τη ΣΛΕΕ, τα κράτη μέλη θεσπίζουν όλα τα μέτρα εσωτερικού δικαίου που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των νομικά δεσμευτικών πράξεων της Ένωσης. Κατά τα λοιπά, **τα αναγκαία μέτρα για την εκπλήρωση των καθηκόντων αυτών οφείλουν κατ' ανάγκην να τα λάβουν τα συμμετέχοντα κράτη μέλη και όχι η Επιτροπή ή το Συμβούλιο, δεδομένου ότι η Ένωση, σε αντίθεση με τα κράτη μέλη της, δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος στη ΣΕΔΕ.** Το Δικαστήριο προσθέτει ότι ο νομοθέτης της Ένωσης δεν ανέθεσε στα συμμετέχοντα κράτη μέλη ή στο Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας δικές του βάσει του δικαίου της Ένωσης εκτελεστικές αρμοδιότητες.

Υπόθεση C-147/13, κανονισμός (ΕΕ) 1260/2012

Όσον αφορά τις εφαρμοστέες μεταφραστικές ρυθμίσεις, η Ισπανία υποστηρίζει ιδίως ότι παραβιάζουν την αρχή της απαγορεύσεως των διακρίσεων λόγω γλώσσας, επειδή κατά την άποψή της ο κανονισμός θεσπίζει για το ΕΔΕΕΙ γλωσσικό καθεστώς που αποβαίνει εις βάρος των προσώπων που δεν έχουν ως γλώσσα μία από τις επίσημες γλώσσες του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας. Το κράτος μέλος αυτό υποστηρίζει ότι η εισαγωγή εξαιρέσεως από

την αρχή της ισότητας των επίσημων γλωσσών της Ένωσης πρέπει να δικαιολογείται βάσει κριτηρίων τα οποία να μην είναι καθαρά οικονομικής φύσεως.

Το Δικαστήριο επισημαίνει ότι ο κανονισμός διακρίνει μεταξύ των επίσημων γλωσσών της Ένωσης. Υπογραμμίζει όμως ότι **ο κανονισμός έχει θεμιτό σκοπό, ήτοι να θεσπίσει ομοιόμορφο και απλό μεταφραστικό καθεστώς για το ΕΔΕΕΙ και να διευκολύνει έτσι την πρόσβαση στην προστασία που παρέχει το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, ιδίως για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.** Ειδικότερα, η πολυπλοκότητα και το ιδιαίτερα υψηλό κόστος τα οποία χαρακτηρίζουν το ισχύον σύστημα προστασίας του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας αποτελούν εμπόδιο για την προστασία που αυτό παρέχει εντός της Ένωσης και επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα καινοτομίας και την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων της Ένωσης, ιδίως δε των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Το Δικαστήριο επισημαίνει ότι **το γλωσσικό καθεστώς που θεσπίζει ο κανονισμός διευκολύνει και καθιστά οικονομικότερη και νομικά ασφαλέστερη την πρόσβαση στο ΕΔΕΕΙ και, γενικότερα, στο σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Ο κανονισμός σέβεται την αρχή της αναλογικότητας, δεδομένου ότι τηρεί την αναγκαία ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων των αιτούντων τη χορήγηση ΕΔΕΕΙ και των συμφερόντων των λοιπών οικονομικών φορέων** όσον αφορά την πρόσβαση σε μεταφράσεις εγγράφων τα οποία παρέχουν δικαιώματα ή τις διαδικασίες στις οποίες εμπλέκονται περισσότεροι του ενός οικονομικοί φορείς, τούτο δε προβλέποντας διάφορους μηχανισμούς (ιδίως καθεστώς αποζημιώσεως για την επιστροφή των μεταφραστικών δαπανών, μεταβατική περίοδο έως ότου καταστεί διαθέσιμο υψηλής ποιότητας σύστημα μηχανικής μεταφράσεως σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης και τη σε περίπτωση ένδικης διαφοράς πλήρη μετάφραση του ΕΔΕΕΙ για τους οικονομικούς φορείς, όταν υπάρχει εις βάρος τους η υπόνοια προσβολής διπλώματος ευρεσιτεχνίας).

Το Δικαστήριο κρίνει επίσης ότι το άρθρο 118, δεύτερο εδάφιο, ΣΛΕΕ συνιστά προσήκουσα νομική βάση για τον κανονισμό, δεδομένου ότι με αυτόν θεσπίζεται πράγματι γλωσσικό καθεστώς ευρωπαϊκού τίτλου (δηλαδή, του ΕΔΕΕΙ), το οποίο ορίζεται κατά παραπομπή στη ΣΕΔΕ.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η προσφυγή ακυρώσεως αποσκοπεί στην ακύρωση πράξεων των οργάνων της Ένωσης που αντιβαίνουν στο δίκαιο της Ένωσης. Υπό ορισμένες προϋποθέσεις, τα κράτη μέλη, τα όργανα της Ένωσης και οι ιδιώτες μπορούν να ασκήσουν προσφυγή ακυρώσεως ενώπιον του Δικαστηρίου ή του Γενικού Δικαστηρίου. Αν η προσφυγή είναι βάσιμη, η πράξη ακυρώνεται. Το καθού όργανο της Ένωσης οφείλει να καλύψει το ενδεχόμενο κενό δικαίου που δημιουργεί η ακύρωση της πράξεως.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το πλήρες κείμενο των αποφάσεων ([C-146/13](#) και [C-147/13](#)) είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582

Στιγμιότυπα από τη δημοσίευση της αποφάσεως διατίθενται από το "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106